

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Ambayāgudāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[353. {356.}¹ Ambayāgudāyaka²]

The Sambuddha, Hundred-Ray-ed-One,³
the Self-Become, Unconquered One,
rising up from meditation,⁴
approached me [begging] for alms food. (1) [3161]

Seeing the Pacchchekabuddha,
with a mind that was very clear,
I gave gruel [made with] mangoes
to him, the Clear-Minded [Buddha]. (2) [3162]

In the ninety-four aeons since
I did that [good] karma back then,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of gruel [with] mangoes. (3) [3163]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (4) [3164]

Thus indeed Venerable Ambayāgudāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Ambayāgudāyaka Thera is finished.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²“Mango-Gruel Donor”

³*sataṇṇsi*, i.e., “the Sun”

⁴lit., “from *samādhi*”